

ثُمَّ أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى فِي عَرَبَاتٍ مُوَابَ عَلَى أُرْدُنَّ  
أَرِيخَا،<sup>2</sup> وَأَوْصَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يُعْطُوا اللَّوِيِّينَ مِنْ تَصِيبِ  
مَلِكِهِمْ مَذْنًا لِلسَّكَنِ، وَمَرَاعِيَ لِلْمَذْنِ حَوْلَانِهَا تُعْطَوْنَ  
لِللَّوِيِّينَ،<sup>3</sup> فَتَكُونُ الْمَذْنُ لَهُمْ لِلسَّكَنِ وَمَرَاعِيهَا لِبَهَائِمِهِمْ  
وَأَمْوَالِهِمْ وَلِسَائِرِ حَيَوَاتِهِمْ،<sup>4</sup> وَمَرَاعِي الْمَذْنِ الَّتِي  
تُعْطَوْنَ لِللَّوِيِّينَ تَكُونُ مِنْ سُورِ الْمَدِينَةِ إِلَى جِهَةِ  
لِخَارِجِ أَلْفِ ذِرَاعٍ حَوْلَانِهَا،<sup>5</sup> فَتَقْيِسُونَ مِنْ خَارِجِ الْمَدِينَةِ  
جَانِبَ الشَّرْقِ أَلْفِي ذِرَاعٍ، وَجَانِبَ الْجَنُوبِ أَلْفِي ذِرَاعٍ  
وَجَانِبَ الْغَرْبِ أَلْفِي ذِرَاعٍ وَجَانِبَ الشَّمَالِ أَلْفِي ذِرَاعٍ  
وَتَكُونُ الْمَدِينَةُ فِي الْوَسْطِ. هَذِهِ تَكُونُ لَهُمْ مَرَاعِي  
الْمَذْنِ،<sup>6</sup> وَالْمَذْنُ الَّتِي تُعْطَوْنَ لِللَّوِيِّينَ تَكُونُ سِتًّا مِنْهَا  
مَذْنًا لِلْمَلْجَأِ. تُعْطَوْنَهَا لِكَي يَهْرُبَ إِلَيْهَا الْقَائِلُ. وَفَوْقَهَا  
تُعْطَوْنَ اثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعِينَ مَدِينَةً،<sup>7</sup> جَمِيعُ الْمَذْنِ الَّتِي تُعْطَوْنَ  
لِللَّوِيِّينَ ثَمَانِي وَارْبَعُونَ مَدِينَةً مَعَ مَرَاعِيهَا،<sup>8</sup> وَالْمَذْنُ  
الَّتِي تُعْطَوْنَ مِنْ مُلْكِي بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْكَثِيرِ تُكْتَبُونَ  
وَمِنَ الْقَلِيلِ تُقْلَلُونَ. كُلُّ وَاحِدٍ حَسَبَ تَصْيِيهِ الَّذِي مَلَكَهُ  
يُعْطِي مِنْ مَذْنِي لِللَّوِيِّينَ،<sup>9</sup> وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى، قُلْ لِبَنِي  
إِسْرَائِيلَ، إِنَّكُمْ عَائِرُونَ الْأُرْدُنَّ إِلَى أَرْضِ  
كَنْعَانَ،<sup>11</sup> فَتَعْبِيُونَ لِأَنْفُسِكُمْ مَذْنًا تَكُونُ مَذْنٌ مَلْجَأٌ لَكُمْ،  
لِيَهْرُبَ إِلَيْهَا الْقَائِلُ الَّذِي قَتَلَ نَفْسًا سَهْوًا،<sup>12</sup> فَتَكُونُ لَكُمْ  
الْمَذْنُ مَلْجَأً مِنَ الْوَلِيِّ، لِكَيْلَا يَمُوتَ الْقَائِلُ حَتَّى يَقِفَ  
أَمَامَ الْجَمَاعَةِ لِلْقَضَاءِ،<sup>13</sup> وَالْمَذْنُ الَّتِي تُعْطَوْنَ تَكُونُ  
سِتًّا مَذْنٌ مَلْجَأٌ لَكُمْ،<sup>14</sup> ثَلَاثًا مِنَ الْمَذْنِ تُعْطَوْنَ فِي عَبْرِ  
الْأُرْدُنِّ، وَثَلَاثًا مِنَ الْمَذْنِ تُعْطَوْنَ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ، مَذْنٌ  
مَلْجَأٌ تَكُونُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ وَالْغَرِيبِ وَالْمُسْتَوْطِنِ فِي  
وَسْطِهِمْ تَكُونُ هَذِهِ السِّتُّ الْمَذْنُ لِلْمَلْجَأِ، لِكَي يَهْرُبَ  
إِلَيْهَا كُلُّ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا سَهْوًا،<sup>16</sup> إِنْ صَرَّتْهُ بِأَدَاةٍ حَدِيدٍ  
فَمَاتَ فَهُوَ قَائِلٌ، إِنْ الْقَائِلُ يُقْتَلُ،<sup>17</sup> وَإِنْ صَرَّتْهُ بِحَجَرٍ يَدِ  
مِمَّا يُقْتَلُ بِهِ فَمَاتَ فَهُوَ قَائِلٌ، إِنْ الْقَائِلُ يُقْتَلُ،<sup>18</sup> أَوْ  
صَرَّتْهُ بِأَدَاةٍ يَدٍ مِنْ حَسَبِ مِمَّا يُقْتَلُ بِهِ فَهُوَ قَائِلٌ، إِنْ  
الْقَائِلُ يُقْتَلُ،<sup>19</sup> وَلِيَّ الدَّمِ يَقْتُلُ الْقَائِلَ، جِئِنْ بُضِادَفُهُ  
يُقْتَلُهُ،<sup>20</sup> وَإِنْ دَقَعَهُ بِغُصَّةٍ أَوْ أَلْقَى عَلَيْهِ شَيْئًا يَتَعَمَّدُ  
فَمَاتَ، أَوْ صَرَّتْهُ بِيَدِهِ بِعَدَاوَةٍ فَمَاتَ، فَإِنَّهُ يُقْتَلُ الصَّارِبُ  
لَأَنَّهُ قَائِلٌ، وَلِيَّ الدَّمِ يَقْتُلُ الْقَائِلَ جِئِنْ بُضِادَفُهُ،<sup>22</sup> وَلَكِنْ  
إِنْ دَقَعَهُ بَعَثَةً بِلَا عَدَاوَةٍ، أَوْ أَلْقَى عَلَيْهِ أَدَاةً مَا بِلَا  
تَعَمَّدٍ، أَوْ حَجَرًا مَا مِمَّا يُقْتَلُ بِهِ بِلَا رُؤْيَةٍ، أَسْقَطَهُ عَلَيْهِ  
فَمَاتَ وَهُوَ لَيْسَ عَدُوًّا لَهُ وَلَا طَالِبًا أَدْبَتَهُ،<sup>24</sup> تَقْضِي  
الْجَمَاعَةُ بَيْنَ الْقَائِلِ وَبَيْنَ وَلِيِّ الدَّمِ، حَسَبَ هَذِهِ

Und der HERR redete mit Mose auf den Gefilde der Moabiter am Jordan gegenüber Jericho und sprach:<sup>2</sup>Gebiete den Kindern Israel, daß sie den Leviten Städte geben von ihren Erbgütern zur Wohnung;<sup>3</sup>dazu Vorstädte um die Städte her sollt ihr den Leviten auch geben, daß sie in den Städten wohnen und in den Vorstädten ihr Vieh und Gut und allerlei Tiere haben.<sup>4</sup>Die Weite aber der Vorstädte, die ihr den Leviten gebt, soll tausend Ellen draußen vor der Stadtmauer umher haben.<sup>5</sup>So sollt ihr nun messen außen an der Stadt von der Ecke gegen Morgen zweitausend Ellen und von der Ecke gegen Mittag zweitausend Ellen und von der Ecke gegen Abend zweitausend Ellen und von der Ecke gegen Mitternacht zweitausend Ellen, daß die Stadt in der Mitte sei. Das sollen ihre Vorstädte sein.<sup>6</sup>Und unter den Städten, die ihr den Leviten geben werdet, sollt ihr sechs Freistädte geben, daß dahinein fliehe, wer einen Totschlag getan hat. Über dieselben sollt ihr noch zweiundvierzig Städte geben,<sup>7</sup>daß alle Städte, die ihr den Leviten gebt, seien achtundvierzig mit ihren Vorstädten.<sup>8</sup>Und sollt derselben desto mehr geben von denen, die viel besitzen unter den Kindern Israel, und desto weniger von denen, die wenig besitzen; ein jeglicher nach seinem Erbteil, das ihm zugeteilt wird, soll Städte den Leviten geben.<sup>9</sup>Und der HERR redete mit Mose und sprach:<sup>10</sup>Rede mit den Kindern Israel und sprich zu ihnen: Wenn ihr über den Jordan ins Land Kanaan kommt,<sup>11</sup>sollt ihr Städte auswählen, daß sie Freistädte seien, wohin fliehe, wer einen Totschlag unversehens tut.<sup>12</sup>Und

الْأَحْكَامَ.<sup>25</sup> وَتُقَدُّ الْجَمَاعَةُ الْقَائِلَ مِنْ يَدِ وَلِيِّ الدَّمِ وَتَرُدُّهُ الْجَمَاعَةُ إِلَى مَدِينَةِ مَلَجَتِهِ الَّتِي هَرَبَ إِلَيْهَا، فَيُقِيمُ هُنَاكَ إِلَى مَوْتِ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ الَّذِي مُسِحَ بِالذَّهْنِ الْمُقَدَّسِ.<sup>26</sup> وَلَكِنْ إِنْ حَرَخَ الْقَائِلُ مِنْ حُدُودِ مَدِينَةِ مَلَجَتِهِ الَّتِي هَرَبَ إِلَيْهَا،<sup>27</sup> وَوَجَدَهُ وَلِيُّ الدَّمِ خَارِجَ حُدُودِ مَدِينَةِ مَلَجَتِهِ، وَقَتَلَ وَلِيُّ الدَّمِ الْقَائِلَ، فَلَيْسَ لَهُ دَمٌ،<sup>28</sup> لِأَنَّهُ فِي مَدِينَةِ مَلَجَتِهِ يُقِيمُ إِلَى مَوْتِ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ. وَأَمَّا بَعْدَ مَوْتِ الْكَاهِنِ الْعَظِيمِ فَيَرْجِعُ الْقَائِلُ إِلَى أَرْضِ مُلْكِهِ.<sup>29</sup> فَتَكُونُ هَذِهِ لَكُمْ قَرِيبَةً حُكْمَ إِلَى أَجْيَالِكُمْ فِي جَمِيعِ مَسَاكِينِكُمْ.<sup>30</sup> كُلُّ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا فَعَلَى قِمِّ شُهُودٍ يُقْتَلُ الْقَائِلُ وَشَاهِدٌ وَاحِدٌ لَا يَشْهَدُ عَلَى نَفْسٍ لِلْمَوْتِ.<sup>31</sup> وَلَا تَأْخُذُوا فِدْيَةً عَنْ نَفْسِ الْقَائِلِ الْمُذْنِبِ لِلْمَوْتِ، بَلْ إِنَّهُ يُقْتَلُ.<sup>32</sup> وَلَا تَأْخُذُوا فِدْيَةً لِيَهْرَبَ إِلَى مَدِينَةِ مَلَجَتِهِ فَيَرْجِعَ وَيَسْكُنَ فِي الْأَرْضِ بَعْدَ مَوْتِ الْكَاهِنِ.<sup>33</sup> لَا تَدْخُسُوا الْأَرْضَ الَّتِي أَنْتُمْ فِيهَا، لِأَنَّ الدَّمَ يُدْخَسُ الْأَرْضَ. وَعَنِ الْأَرْضِ لَا يُكَفَّرُ لِأَجْلِ الدَّمِ الَّذِي سُفِكَ فِيهَا إِلَّا بِدَمِ سَافِكِهِ.<sup>34</sup> وَلَا تُنْجَسُوا الْأَرْضَ الَّتِي أَنْتُمْ مُقِيمُونَ فِيهَا الَّتِي أَنَا سَاكِنٌ فِي وَسَطِهَا. إِنِّي أَنَا الرَّبُّ سَاكِنٌ فِي وَسَطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

sollen unter euch solche Freistädte sein vor dem Bluträcher, daß der nicht sterben müsse, der einen Totschlag getan hat, bis daß er vor der Gemeinde vor Gericht gestanden sei.<sup>13</sup> Und der Städte, die ihr geben werdet zu Freistädten, sollen sechs sein.<sup>14</sup> Drei sollt ihr geben diesseit des Jordans und drei im Lande Kanaan.<sup>15</sup> Das sind die sechs Freistädte, den Kindern Israel und den Fremdlingen und den Beisassen unter euch, daß dahin fliehe, wer einen Totschlag getan hat unversehens.<sup>16</sup> Wer jemand mit einem Eisen schlägt, daß er stirbt, der ist ein Totschläger und soll des Todes sterben.<sup>17</sup> Wirft er ihn mit einem Stein, mit dem jemand mag getötet werden, daß er davon stirbt, so ist er ein Totschläger und soll des Todes sterben.<sup>18</sup> Schlägt er ihn aber mit einem Holz, mit dem jemand mag totgeschlagen werden, daß er stirbt, so ist er ein Totschläger und soll des Todes sterben.<sup>19</sup> Der Rächer des Bluts soll den Totschläger zum Tode bringen; wo er ihm begegnet, soll er ihn töten.<sup>20</sup> Stößt er ihn aus Haß oder wirft etwas auf ihn aus List, daß er stirbt,<sup>21</sup> oder schlägt ihn aus Feindschaft mit seiner Hand, daß er stirbt, so soll er des Todes sterben, der ihn geschlagen hat; denn er ist ein Totschläger. Der Rächer des Bluts soll ihn zum Tode bringen, wo er ihm begegnet.<sup>22</sup> Wenn er ihn aber ungefähr stößt, ohne Feindschaft, oder wirft irgend etwas auf ihn unversehens<sup>23</sup> oder wirft irgend einen Stein auf ihn, davon man sterben mag, und er hat's nicht gesehen, also daß er stirbt, und er ist nicht sein Feind, hat ihm auch kein Übles

gewollt,<sup>24</sup> so soll die Gemeinde richten zwischen dem, der geschlagen hat, und dem Rächer des Bluts nach diesen Rechten.<sup>25</sup> Und die Gemeinde soll den Totschläger erretten von der Hand des Bluträchers und soll ihn wiederkommen lassen zu der Freistadt, dahin er geflohen war; und er soll daselbst bleiben, bis daß der Hohepriester sterbe, den man mit dem heiligen Öl gesalbt hat.<sup>26</sup> Wird aber der Totschläger aus seiner Freistadt Grenze gehen, dahin er geflohen ist,<sup>27</sup> und der Bluträcher findet ihn außerhalb der Grenze seiner Freistadt und schlägt ihn tot, so soll er des Bluts nicht schuldig sein.<sup>28</sup> Denn er sollte in seiner Freistadt bleiben bis an den Tod des Hohenpriesters, und nach des Hohenpriesters Tod wieder zum Lande seines Erbguts kommen.<sup>29</sup> Das soll euch ein Recht sein bei euren Nachkommen, überall, wo ihr wohnt.<sup>30</sup> Den Totschläger soll man töten nach dem Mund zweier Zeugen. Ein Zeuge soll nicht aussagen über eine Seele zum Tode.<sup>31</sup> Und ihr sollt keine Versöhnung nehmen für die Seele eines Totschlägers; denn er ist des Todes schuldig, und er soll des Todes sterben.<sup>32</sup> Und sollt keine Versöhnung nehmen für den, der zur Freistadt geflohen ist, daß er wiederkomme, zu wohnen im Lande, bis der Priester sterbe.<sup>33</sup> Und schändet das Land nicht, darin ihr wohnt; denn wer blutschuldig ist, der schändet das Land, und das Land kann vom Blut nicht versöhnt werden, das darin vergossen wird, außer durch das Blut des, der es vergossen hat.<sup>34</sup> Verunreinigt das Land nicht, darin

## Numbers 35

ihr wohnet, darin ich auch wohne; denn ich bin der HERR, der unter den Kindern Israel wohnt.